

Wir wollen doch einfach nur zusammen sein

We just want to be together

Summary

This lesson does not contain any new grammar or exercises. In the last lesson in Book 3, we again look back to the past – to the 1960s in Berlin. After 1963 West Berliners were allowed to travel to East Berlin but they needed a visa or *Tagesschein*, so called because the visa was only valid for one day. West Berliners had to be back in the West by midnight. That was very hard, especially for young couples. Their dilemma is described in the following song by Udo Lindenberg, one of the most successful songwriters in Germany. The song was composed in 1973.

Udo Lindenberg: *Wir wollen doch einfach nur zusammen sein*

Stell' dir vor, du kommst nach Ostberlin,
und da triffst du ein ganz heißes Mädchen,
so ein ganz heißes Mädchen aus Pankow,
und du findest sie sehr bedeutend
und sie dich auch.

Dann ist es auch schon so weit:
Ihr spürt, daß ihr gerne zusammen seid
... und Ihr träumt von einem Rock-Festival
auf dem Alexanderplatz
mit den *Rolling Stones* und 'ner Band aus Moskau.

Doch plötzlich ist es schon zehn nach elf,
und sie sagt: Ey, du mußt ja spätestens um zwölf
wieder drüben sein,
sonst gibt's die größten Nervereien,
denn du hast ja nur 'n Tagesschein.

Mädchen aus Ostberlin,
das war wirklich schwer,
ich mußte gehn, obwohl ich so gerne
noch geblieben wär,
ich komme wieder
und vielleicht geht's auch irgendwann
mal ohne Nervereien,
da muß doch auf die Dauer 'was zu machen sein.

Ich hoffe, daß die Jungs
das nun bald in Ordnung bringen,
denn wir wollen doch einfach nur zusammen sein,
vielleicht auch mal etwas länger,
vielleicht auch mal etwas enger,
wir wollen doch einfach nur zusammen sein.

Words and expressions used in the song

Stell' dir vor ...

jemanden treffen

ein ganz heißes Mädchen =

ein ganz tolles Mädchen

Pankow (*a district in East Berlin*)

jemanden bedeutend finden =

jemanden gern mögen

spüren

drüben = in Westberlin

die Nervereien (*slang for Probleme*)

problems, difficulties

der Tagesschein

Obwohl ich gerne geblieben wär'

auf Dauer

Es muß etwas zu machen sein.

in Ordnung bringen

länger

enger

Just imagine ...

to meet someone

a fantastic girl

Pankow

to be keen on someone

to feel

on the other side (in West Berlin)

a 24-hour visa

Although I would have liked to stay

in the long run

It must be possible to do something

to sort things out

longer

closer

This lesson does not contain any exercises.

Summary of grammar

Contents:

A Word order

- I Coordinating conjunctions used to join main clauses
 1. The coordinating conjunction **und**
 2. The coordinating conjunction **aber**
 3. The coordinating conjunction **sondern** (after a negative)
- II Coordinating conjunctions used to join main and subordinate clauses
 1. Subordinate clauses introduced by **weil**
 2. Subordinate clauses introduced by **daß**
 3. Subordinate clauses (adverbial clauses of time) introduced by **als** or **bevor**
- III Summary of word order in a main clause
 1. Verb in second position
 2. Verb in first position
 3. Word order in sentences containing a modal verb or a separable verb
 4. Verbs followed by an accusative and dative object
 5. Position of prepositional phrases
 6. Position of adverbs

B Individual parts of speech

- I Verbs
 1. The future tense
 2. The imperfect tense of regular verbs
 3. The imperfect tense of modal verbs
 4. The imperfect tense of irregular verbs
 5. Verbs with prepositional constructions
- II Adjectives
 1. The declension of adjectives
 2. Comparison with **wie**
 3. Adjectival suffixes
- III Indefinite pronouns (articles used as pronouns)
- IV The interrogative pronoun **welch-**
- V Prepositions

A Word order

I Coordinating conjunctions used to join two main clauses

Two main clauses can be joined by a coordinating conjunction, such as **und**, **aber** or **sondern**. The coordinating conjunction is placed between the two clauses.

Hier gibt es sehr viel Industrie, **und** hier leben sehr viele Menschen.

2. The coordinating conjunction *aber*

aber (but) introduces a clause which contradicts what is said in the first clause. When **aber** is used as a coordinating conjunction, it is always preceded by a comma.

- a) Früher gab es hier sehr viel Eisenindustrie.
b) Heute ist das anders.
Früher gab es hier sehr viel Eisenindustrie, **aber** heute ist das anders.

3. The coordinating conjunction *sondern* (after a negative)

sondern (but) is used instead of **aber** when it introduces a clause which contradicts a negative statement in the first clause. **Sondern** is always preceded by a comma.

- a. Der Himmel ist **nicht** mehr grau.
b. Der Himmel ist wieder blau.
Der Himmel ist nicht mehr grau, **sondern** (der Himmel ist) wieder blau.

If both clauses contain the same subject and the same verb – here, for example, the subject *der Himmel* and the verb *ist* – the subject and verb can be omitted after the coordinating conjunction.

Der Himmel ist nicht mehr grau, sondern wieder blau.

II Coordinating conjunctions used to join main and subordinate clauses

Subordinate clauses cannot stand on their own. They always require a main clause to which they refer (implicitly or explicitly). A main clause can be joined to a subordinate clause by a subordinating conjunction. Note: in the subordinate clause the conjugated verb always goes to the end of the clause.